

Minneapolis Public Schools Minnesota Parent Right-to-Know Act

To: Parents, Guardians, & School Employees

From: MPS Environmental Health & Safety Division (EH&S)

In 2000, a Minnesota state law went into effect that requires schools to inform parents, guardians and school employees if certain pesticides are applied on school property. State law also requires that you are informed that the long-term health effects on children from the application of such pesticides or the class of chemicals to which they belong may not be fully understood.

Specifically, the law requires schools that apply these pesticides to maintain an estimated schedule of pesticide applications and to make the schedule available to parents and guardians for review or copying at each school office. Safety Data Sheets are also available by request for products used.

The Minneapolis Public Schools utilizes a licensed, professional pest control service for the prevention and control of rodents, insects, and other pests in and around District buildings. Our integrated pest control program uses a coordinated approach to pest control intended to prevent unacceptable levels of pests while causing the least possible hazard to people, property and the environment. Our program uses a combination of methods including:

1. inspection/monitoring to determine whether pests are present, and whether any treatment is needed;
2. improved maintenance/sanitation to help eliminate pests without the need for pest control materials;
3. utilization of non-chemical measures such as traps, caulking and screening; and
4. application of EPA-registered pesticide chemicals **on an as-needed basis only.**

A Pesticide/Herbicide Application Schedule is available to you in the school office. If you would like to be notified by mail about applications scheduled on days other than those already listed (excluding emergency applications), please complete and return the form below. **If you do not wish to be notified, do not complete and return this form.** If you have any questions regarding this notice, please contact MPS Environmental Health & Safety at 612-668-0310. Thank you.

-----cut-----

Request for Application Notification

(Please Print Neatly)

School Name _____ Date of Request _____

I understand that the school will make available an estimated schedule of pesticide applications for review and copying at the school office. Should a pesticide application be scheduled on a day different from the day(s) specified in the schedule, I would like to be notified.

Name of Parent/Guardian/Employee: _____

Street Address: _____ City: _____

Zip Code: _____ Phone: (_____) _____ Email: _____

Please Return To:
Minneapolis Public Schools
Environmental Health & Safety Division
1225 N. 7th Street
Minneapolis, MN 55411

**Minneapolis Public Schools
Minnesota Parent Right-to-Know Act**

Txog: Niamtxiv, Tus Saib Xyuas, & Cov Neeg Ua Haujlwm

Los Hauv: MPS Environmental Health & Safety Division (EH&S)

Nyob rau xyoo 2000, Minnesota ib tsab cai tau tsim los kom tsev kawm ntawv qhia rau niamtxiv, tus saib xyuas thiab cov neeg ua haujlwm hauv tsev kawm ntawv txog cov tshuaj tua kab uas tau cov los ywg tua raws cov cheeb tsam tsev kawm ntawv. Lub xeev tau kom qhia rau koj tias yuav muaj kev raug rau menyuum kev noj qab haus huv yav ntev tom ntej no li thaum tau tua cov tshuaj los yog hom tshuaj uas muaj nyob rau hauv los yeej tseem tsis totaub tau zoo.

Tshaj no, txoj cai tau kom tsev kawm ntawv tua cov tshuaj raws li cov sijhawm npaj los tuaj thiab muab cov sijhawm tseg kom cov niamtxiv tus saib xyuas tau paub tau pom los yog muaj nyob rau hauv lub tsev kawm ntawv. Daim Safety Data Sheets yuav tsum muab tau thaum nug txog cov khoom siv hais los no.

Minneapolis Public Schools siv cov neeg paub, muaj ntaub ntawv tso cai txog kev tiv thiab thiab lom nas tua kab los yog lwm yam kab hauv ib cheeb cov tsev kawm ntawv. Peb kev tswj pab tua thiab lom cov hais los no yog siv qho hauv kev los khoo tua tshuaj kom txhob muaj ntau li thaum uas ho yuav ua txog rau qhov ho muaj kev tshwm sim tsis zoo rau neeg, vaj tsev thiab ib cheeb tsam. Peb cov kev npaj ua yog siv cov hauv kev los ua ua ke xwb li:

1. ntsuam/saib xyuas kom tseeb saib puas muaj tej kab ntawm, thiab puas yuav siv kev tua tshuaj;
2. muab kev tu kom zoo/huv si kom txhob muaj kab los yog nas thiaj tsis tau siv kev tua tshuaj;
3. kev tsis txhob siv tshuaj tua ib yam li caws ntxiab, caw kua nplaum thiab kev ntsuam; thiab
4. siv cov EPA-registered pesticide chemicals **li uas qhov yuav tsum tau siv xwb.**

Qhov Pesticide/Herbicide Application Schedule muab tau rau koj los tom tsev kawm ntawv chaw ua haujlwm. Yog xav kom lawv xa ntawv tuaj qhia koj qhov caij tua kab li cov hnuv tsis hais li cov tau sau tseg lawm (tsis muaj cov uas ti tes ti taw tuaj tua), sau daim form hauv qab no xa tuaj. **Yog tsis xav kom peb qhia koj, tsis txhob sau thiab xa daim form no tuaj.** Yog koj muaj lus nug txog tsab ntawv ceeb toom no, thov hu MPS Environmental Health & Safety ntawm 612-668-0310. Ua tsaug.

-----txiav-----

Daim Ntawv Tua Kab Qhia Tuaj Paub

(Sau zoo kom nyeem tau)

Npe Tsev Kawm Ntawv _____ Hnuv hais tuaj _____

Kuv totaub tias tsev kawm ntawv yuav muab cov caij teev hauv qhov kev tuaj tua kab rau pom tau thiab muaj cov luam tseg nyob rau tom chaw ua haujlwm tsev kawm ntawv. Yog cov kev tuaj tua kab tau teem rau cov hnuv txawv li tau hais tseg, yuav tsum tau qhia tuaj rau kuv.

Npe Niamtxiv/Tus Saib Xyuas/Neeg Ua Haujlwm: _____

Chaw Nyob: _____ Roog: _____

Zip Code: _____ Xovtooj: () _____ Email: _____

Please Return To:
Minneapolis Public Schools
Environmental Health & Safety Division
1225 N. 7th Street
Minneapolis, MN 55411

Dugsiyada dadweynaha Minneapolis
Sharciga xaq-u-yeelashada Ogaalka Waalidka ee Minnesota

Ku: Waalidiinta, Mas'uulka, & Shaqaalaha Dugsiga

Ka: Qeybta Deegaanka Caafimaadka iyo Amniga Dugsiyada dadweynaha Minneapolis EH&S)

Sanadkii lasoo dhaafay ee 2000, Gobolka Minnesota ayaa hirgaliyey sharci waajibinaya in dugsiyada in ay ku wargaliyaan waalidiinta, mas'uulka ardayg,iyo shaqaalaha, marka ay dhismaha dugsiga ku buufinayaan sunta cayayaanka. Sharciga gobolka ayaa sidoo waajibinaya in lagu wargaliyo saameynta dheer ay ku yeelaneyso xaaladda caafimaad carruurta, iyo noocyada suntan cayayaanka ee lagu buufiyey fasalka ama kiimikada laga sameeyey in la fahansiiyo.

Qaas ahaan, sharcigaan waxaa uu waajibinayaa sharcigaan in marka la-isticmaalayo sunta cayayaanka la ilaaliyo jadwalka qiyaasaha suntan cayayaanka iyo saameynta, waalidiinta iyo mas'uuliyiinta ardayga u loogu soo bandhigo nuqulka jadwalka howsha xafiiska dugsiga, warqadaha xogta badbaadada waa diyaar iyo waxyaabihii lagu isticmaalay.

Dugsiyada dadweynaha Minneapolis waxay isticmaalaan taqasuay aqoon u leh xakameeynta cayayaanka yar-yar sida jirka, iyo dhamaan dugsiga gudahiisa ayo hareerahiisa cayayaanada ku jira.Barnaamijkeena mareynta iyo ciribtirka cayayaanka waxaa uu isugu jiraa habab badan oo baabi'inayo cayayaanka si loo xakameeyo faafida cayayaamka heer aan la aqbali karint:

1. Kormeerid iyo korjoogteeyn si ay u go'aamiyaan in ay cayayaanka ay jiraan ama u baahan yahay in la buufiyo cayayaankaas;
2. Hagaajin iyo dayactir/iyo fayodhowr lagu taageerayo sidii loo ciribtiri lahaa cayayaanka iyada oo la baahnaanin qalabka xakameynt cayayaanka;
3. Istickmaalka xeeladaha aan kiimikada aheyn sida, daboolidda duleelada ama shamiiteynta dulleelada
4. Codsashada EPA-kiimikada ka diiwaan-gashan ee cayayaanka **taas oo isticmaalkeeda ku saleysan marka loo baado.**

Jadwalada Sunta/cayayaanka lagu buufinayo waxaa laga heli karaa xafiiska guud ee dugsiga. Hadiise aad doonayso in lagugu soo wargaliyo maalmaha iyo jadwalkoosa, fadlan noo buuxi ciwaankaaga ama hadii aad ciwaankakale rabtidin laguugu soo diro. **Hadiise aadan rabin in lagu soo war-galiyo,ha buuxin foomkaan.** IfHadiise aad wax su'aal ah oo quseeya digniinadaan la soo xiriir xafiiska MPS Environmental Health & Safety qadkiisa taleefanka612-668-0310.Mahadsanid.

-----cut-----

Codsashada ogeysiinta waxa la isticmaalayo

(Please Print Neatly)

Magaca Dugsiga _____ Taariikhda codsiga _____

Waxaan fahansanahay in uu dugsiga ii diyaarin doonoj adwalka qiyaasta sunta cayayaanka ay qaadaneysa inaan ka helo daabacaada dugsiga. Iyo hadii jadwalka ciribtirka cayayaanka loo badalayo maalmo kale oo lagu cayimay jadwalka,Waxaan Jeclaan lahaa in la I ogaysiiyo.

Magaca waalidka/Mas'uulka/shaqaalaha: _____

Deegaanka Guriga: _____ Magaalada: _____

Xaafada Zip -----Taleefanaka: (_____) Email: _____

Please Return To:
 Minneapolis Public Schools
 Environmental Health & Safety Division
 1225 N. 7th Street
 Minneapolis, MN 55411

Minneapolis Public Schools
Acta sobre el Derecho-de Saber de los padres de Minnesota, Right-to Know Act

Para: Padres, Tutores y Personal Escolar

De: La División de Seguridad y Salud Medioambiental de MPS
 MPS Environmental Health & Safety Division (EH&S)

En el año 2000, una ley del estado de Minnesota entró en vigor requiriendo que las escuelas informen a los padres, tutores y personal escolar cuando se aplique ciertos pesticidas en la propiedad escolar. La ley estatal también requiere que se le informe a usted que los efectos a largo plazo en la salud de los niños a partir de la aplicación de tales pesticidas, o del tipo de químicos a los que pertenecen, pueden no haber sido aún completamente comprendidos.

Específicamente, la ley requiere que las escuelas que apliquen estos pesticidas mantengan un cronograma estimado de las aplicaciones, y que pongan este cronograma a disposición de los padres y tutores en cada escuela para que lo revisen o saquen copia. Hojas de datos sobre la seguridad de los productos utilizados se encuentran también disponibles a solicitud.

Las Escuelas Públicas de Minneapolis utilizan un servicio un servicio de control de plagas profesional y con licencia para la prevención y control de roedores, insectos y otras pestes dentro y alrededor de los edificios del Distrito. Nuestro programa integrado de control de plagas utiliza un enfoque coordinado para el control; este programa se encuentra dirigido a prevenir niveles inaceptables de plagas, a tiempo que causa el mínimo peligro a las personas, bienes y al medio ambiente. Nuestro programa utiliza una combinación de métodos incluyendo:

1. Inspección/monitoreo para determinar si existen plagas presentes, y si se necesita algún tratamiento.
2. Mantenimiento/saneamiento mejorados para eliminar las plagas sin necesidad de materiales de control de plagas.
3. Utilización de medidas sin químicos tales como trampas, calafateo y medidas de control.
4. Aplicación de productos químicos plaguicidas registrados por la EPA **solamente si es necesario**.

El calendario de aplicación de pesticidas/herbicidas se encuentra a disposición suya en la oficina de la escuela. Si desea que se le notifique por correo acerca de las aplicaciones programadas en días aparte de los ya mencionados (con excepción de las aplicaciones de emergencia), por favor complete y envíe el siguiente formulario. **Si usted no desea que se le notifique, no complete ni devuelva este formulario.** Si tiene alguna pregunta sobre este aviso, por favor póngase en contacto con el departamento de Environmental Health & Safety de MPS, en el teléfono 612-668-0310. Gracias.

-----recorte aquí-----

Solicitud de Notificación

(Por favor escriba claramente)

Nombre de la Escuela _____ Fecha de la Solicitud _____

Entiendo que la escuela pondrá a disposición un cronograma estimado de las aplicaciones de pesticidas para revisión y copia en la oficina. De programarse una aplicación de pesticidas en días diferentes a los especificados en el calendario, me gustaría que se me notifique.

Nombre del Padre/Tutor/Empleado: _____

Dirección: _____ Ciudad: _____

Código postal: _____ Teléfono: () _____ Email: _____

Por favor envíe a:
 Minneapolis Public Schools
 Environmental Health & Safety Division
 1225 N. 7th Street
 Minneapolis, MN 55411